

Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras

La *Versión del Nuevo Mundo* es la traducción de la Biblia publicada por la Sociedad Watchtower y utilizada de manera generalizada por los Testigos de Jehová. En ella encontramos más de ochenta manipulaciones y falsificaciones de textos clave de la Biblia, que pretenden amoldarla a sus enseñanzas. Así han alterado los pasajes que hablan de la plena divinidad de Cristo (Jn 1,1; Flp 2,5; Col 2,9-10; Tt 2,13; Hb 1,8; 2 Pe 1,1; etc.) de la adoración de Cristo (Mt 28,17; Lc 24,52; Hb 1,6), de la existencia del alma después de la muerte (Lc 23,43), del castigo eterno de los impíos (Mt 25,46), etc.

Aunque la Watchtower ha mantenido un celoso silencio, lo que no resulta extraño, sobre la identidad de los autores de la Versión, Raymond Franz en su libro *Crisis of Conscience* ha revelado la identidad de los mismos, así como el hecho de que ninguno conocía las lenguas bíblicas originales. Más que de traducción, por lo tanto, habría que hablar de perversión del texto sagrado con fines evidentemente sectarios.

La base de la Versión del Nuevo Mundo de los Testigos de Jehová es el Nuevo Testamento de Johannes Greber (*El Verbo-¿Quién es según Juan?*, 1962, página 5), ex sacerdote católico alemán que se convirtió en ministro de culto espiritista.

Casado con una médium espiritista, realizó la tarea de traducir el Nuevo Testamento no de acuerdo con el texto griego original, sino con las instrucciones que le daban los espíritus, según el testimonio recogido en el prólogo de esta misma obra.

Su relevancia en la historia de los Testigos de Jehová es fundamental porque, según propia confesión de los dirigentes de la Watchtower, su versión del Nuevo Testamento sirvió como patrón para realizar la traducción de la Biblia de los Testigos de Jehová, conocida como Versión del Nuevo Mundo (*Asegúrense de todas las cosas*, 1965, página 489; folleto *La Palabra, ¿quién es él?*, 1962, página 5). La Watchtower sabe que Johannes Greber fue inspirado por espíritus (*La Atalaya*, 15/02/56, páginas 110-111, párrafo 11; *La Atalaya*, 01/04/83, página 31).

Haciendo una comparación con unas cincuenta versiones diferentes de la Biblia (católicas, protestantes e interconfesionales) descubrimos que todas dicen lo mismo, excepto la Versión del Nuevo Mundo de los Testigos de Jehová. Produce casi angustia el comprobar que los dirigentes de la Watchtower se han atrevido a meter la mano en la Palabra de Dios, manipulando y falseando muchos de los textos clave de la Biblia (Dt 4,2; 12,32; Ap 22,18-19):

Jn 1,1: La Palabra era Dios

Jn 1,14: La gloria del unigénito del Padre

1 Jn 5,18: El engendrado de Dios

Hb 1,5; 5,5: Yo te he engendrado hoy

Jn 1,4: En Él estaba la vida

Jn 14,9: El que me ha visto a mí, ha visto al Padre

Jn 14,11: Yo estoy en el Padre y el Padre en mí

Jn 10,33: Te haces a ti mismo Dios

Jn 1,18: Que está en el seno del Padre

1 Jn 5,20: Este es el verdadero Dios y la vida eterna

Mt 27,18: Al verle le adoraron

Flp 2,5-11: No se aferró a ser igual a Dios

Col 2,9: En Él reside la plenitud de la divinidad

Tt 2,13: Gloria del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo

Jn 17,21: Como tú Padre en mí y yo en ti

Ap 3,14: Él es el principio de la creación de Dios

Col 1,15-17: Todo fue creado por Él y para Él

1 Cor 6,19: Templos del Espíritu Santo

Hch 10,45: El Espíritu Santo derramado sobre los gentiles

Hch 2,38: Recibiréis el don del Espíritu Santo

2 Cor 5,1: Tenemos una morada en los cielos

Ap 19,1-4: Una muchedumbre inmensa en el cielo

Ap 20,4: Vi unos tronos y se sentaron en ellos

Ap 21,3: La morada de Dios con los hombres

Col 1,26: La esperanza de la gloria

Flp 1,21-23: Morir y estar con Cristo

Lc 23,43: Hoy estarás conmigo en el paraíso

1 Cor 15,47: El hombre terreno y el celeste

Mt 25,46: Castigo eterno

Mt 16,18: Sobre esta piedra edificaré mi Iglesia

Hb 7,24: El sacerdocio que no puede pasar

Lc 10,16: El que a vosotros escucha a mí me escucha

Mt 26,26: Tomad y comed, esto es mi cuerpo

Jn 6,54: El que come mi carne

Lc 22,17: Repartidlo entre vosotros

1 Cor 11,27: Será reo del cuerpo y la sangre del Señor

Hch 2,42: Partir el pan

Ap 1,10: El día del Señor

1 Cor 4,1: Administradores de los misterios de Dios

Ef 2,5: Nos con-vivificó...

Gal 1,19: No vi a ningún otro apóstol sino a Santiago

Varios: Cruz y derivados (“madero de tormento”)

Mt 3,11: Yo os bautizo con agua para conversión

Mt 5,3-10: De los pobres y perseguidos es el Reino

Rom 14,17: El Reino de Dios no es comida ni bebida

Jn 18,36: Mi Reino no es de aquí

Mt 24,3: El fin del mundo

Ef 3,6: Los gentiles son coherederos

Gal 3,27-29: Todos sois uno en Cristo Jesús

1 Pe 1,23: Reengendrados por la Palabra de Dios

Mt 28,19: Haced discípulos a todas las gentes

Rom 13,1-7: Obediencia a las autoridades superiores

Mt 6,2-4: Limosna (Lc 11,41; 12,33; Hch 9,36;10)

Mt 18,22: Hasta setenta veces siete

Contabilizadas 55 falsificaciones en los temas, sin contar los múltiples derivados de “cruz”: crucificar, “fijar al madero”... A las que hay que añadir otras tantas fuera de los temas. En total más de ochenta falsificaciones de las Sagradas Escrituras.

Cualquiera se sorprende al descubrir que existe una organización que manipula la Palabra de Dios de esta manera sin ninguna contemplación; en la Versión del Nuevo Mundo del año 1967 podemos leer en Hebreos 1,6 refiriéndose a Jesús: “Y que todos los ángeles de Dios le adoren”. Como esto demuestra que Jesucristo es Dios porque solo a Dios se puede adorar, siendo además la traducción correcta del original griego, la Watchtower cambia este texto sin ningún temor de Dios y en la Versión del Nuevo Mundo del año 1987 encontramos: “Y que todos los ángeles de Dios le rindan homenaje”. Cualquiera puede hacer esta comprobación; nosotros la hemos hecho con un ejemplar de la versión de 1967.

Existe un versículo prohibido en la Biblia actual de los Testigos de Jehová ([enlace externo](#)) que no utilizan porque demuestra claramente que Cristo es Dios:

“a quienes pertenecen los antepasados y de quienes [provino] el Cristo según la carne: Dios, que está sobre todos, [sea] bendito para siempre. Amén.” (Rom 9,5)

Según la Real Academia Española, los dos puntos (:) es un signo de puntuación que representa una pausa mayor que la de la coma y menor que la del punto. Detienen el discurso para llamar la atención sobre lo que sigue, que siempre está en estrecha relación con el texto precedente. Se escriben pegados a la palabra o el signo que los antecede, y separados por un espacio de la palabra o el signo que los sigue.

Es imprescindible comenzar con examinar la Biblia; hay muchas maneras de descubrir que la Versión del Nuevo Mundo está manipulada y falsificada. Es necesario investigar los textos originales ya que ésta es la única fuente y no cualquier traducción del inglés de un médium espiritista o de cualquier otro personaje que ha hecho su propia versión basada en cualquier cosa que no es el texto original. Internet nos da la opción de examinar los originales griegos sin necesidad de conocer el griego, y de conocer los más importantes y prestigiosos a nivel mundial reconocidos por los expertos. Te sorprenderás al comprobar que la Biblia de la Watchtower está manipulada para amoldarse a las doctrinas falsas que enseña.